

# ARADI KÖZLÖNY.

Politikai, társadalmi és közgazdasági napi lap.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is.

**Előfizetési árak:**  
Helyben házihoz hordva.

Egész évre . . . . .	12 frt
Fél évre . . . . .	6 frt
Negyedévre . . . . .	3 frt
Egy órára . . . . .	1 frt

**Videkre postán küldve:**

Egész évre . . . . .	14 frt — kr.
Fél évre . . . . .	7 frt — kr.
Negyed évre . . . . .	3 frt — kr.
Egy órára . . . . .	1 frt 20 kr.

Hirdetések helyben fizetendők.

Százaleköt nem adunk.

### Szerkesztőség:

Kazinczy-utca 1. szám, földszint balra.

Bérmertelen leveleket csak ismert kézirattól fogadunk el. Kéziratokat vissza nem küldünk.

### Kiadóhivatal:

Petőfi-utca 1. sz. (Ungerleider Albert könyvnyomdájában.)

Hirdetések díjazás szabás szerint. Egyes szám 5 kr., ünnepek és vasárnaputáni szám 8 kr.

### Háborus kilátások.

Arad, febr. 11.

Ha volt okunk Tiszának a külügyi kérdésben legutóbb tett igen mérsékelt hangú nyilatkozatát — tartalmának békés iránya miatt — örömmel venni tudomásul, jól lehet sok dologra nézve s így különösen szövetséges társunk a német hatalomnak a bolgár kérdésben elfoglalt álláspontjára nézve ünni tájékoztatásában hagyott, és ha amit Tiszsa az interpellációra adott válaszában, csak igen halványan érintett, a német-kancellár, nagy fontosságú beszédében azt az örvendetes benyomást tette, hogy a köztünk fennálló szövetség némileg a véd-és dacszövetség jellegével bír, s így keltei érdekeink feloldozásáról ez időszert szó sem lehet, ha — ismétljük — teljes volt az afeletti örömmünk, hogy amig egyrészt egy Német, mint Ausztria-Magyarország minden kiterjedt elkövetnek a konfliktus kikerülésére, s az európai béke fenntartására, más részt a két, illetve 3 szövetséges társ teljes készenléte, az események méltó fogadására, szemben az Orosz- és Franciaországok részéről jövő békeigérettel, csak jótékony hatással lehet a már-már kockára vetett háború kérdés minden komolyabb baj nélkül leendő megoldására ép annyira val kellemetlenül hat ránk az a puszkapor szag, mely a békeigéretések mögött mind nagyobb gomolyokban terjed szét.

Azt nem is igen említjük, hogy a német hadseregnek 750.000 emberre való létszám emelése nem valami kedveltes téma eredményeként tekinthető, valamint azt sem akarjuk szellőztetni, hogy a szövetségi szerződésnek középtétele csupán államunk népeinek tájékoztatása miatt is történt, mert hiszen amint látjuk, mind e témák igen alkalmas anyagot szolgáltatnak a vitaközvetítésre s ép oly kedvelten dolgozzák fel ama politikuskaink, akik a békebe vetett reményüket még egészen fel nem adták, mint azok, akik egész komolyan hisznek a háború melletti kiterjedésben.

A mi okaink, melyek mellett a politikai viszonyokat ma nagyon aggodalmasnak látjuk, sokkal egyszerűbbek és tisztábbak, semhogy azok komolysága felett soká kellene töprengenünk.

Kisebb fontosságú ugyan, de azért figyelmet érdemlő körülményt képez a tábori beosztások a szövetséges álla-

mnál, valamint a hadvezéri szerepekre való kijelölések, mikre nézve már titkot sem csinálnak.

Hát lehet — s talán némi joggal állithatni is, hogy mindezek megtörténte még nem jelenti a háborút, hanem csak azt, hogy az illető kormányok minden eshetőséggel szemben készek akartak lenni, hanem ha ezekhez hozzá számítjuk a mozgósításra tett nagyszerű előkészületeket, a delegációknak legközelebb eszközleendő márcsak állítólagos rendkívüli egybehívását, s ama lázas törekvényt, mely a határ vasutaknak csapat és háború készletek szállítására való alkalmassá tételére irányul, amidőn valói hivatalainkban a hivatalnokok esti 9—10 óráig dolgoznak szakadatlanul az előkészületek végeztetésére véget, a midőn végre az eddigi szigorú gazdálkodás ellenében még az is elrendeltetett, hogy most a nagy fétel közepette minden állomás, sőt minden magálló hely haladéktalanul ellátassék lőfegyverekkel, hogy az eszközök elszállítására nagy költségek teteknek. Ily körülmények között valóban igen nehéz dolog lenne még a béke fonma radásában erősen reménykedni.

Elhúzódhatik a béke egy kis ideig, a tavasz megjöttével azonban nagyon valószínűnek látszik, hogy a bonyodalmas kikerülhetlenek lesznek.

Bismarck azt mondta, hogy ők ugyan tennének szolgálatot Oroszországnak, ha erre felkértenék, futni azonban senki után sem fognak. Ez elég érthetően volt mondva arra nézve, hogy Oroszország hasonló daczal viselkedjék, a szembe állított 4—5 millió ember azonban nem igen alkalmas eszköz a béke ápolására.

Legyünk tehát készen, mert nem tudhatjuk mikor dörödjön el az első lövés, mely jelül szolgáljon a legújabb világ-küzdőlemezre.

**Pártügy a piacon.** Horváth Gyulától a „Nemzet” a következő nyilatkozatot vette:

„A szabadelvű párt keddi értekezletén elfordultakra vonatkozólag a lapok által több közlemény hozott. Miután úgy akkor, mint most, módomban állna, ha szükségesnek tartanám, az ott elmondottakat nyilvánosságra hozni; hogy ezt nem teszem, egyik ok az, hogy, mert, mint pártagnak jogomban áll magamnak a tájékoztatást a párt körében is megszerezni, s hogy az ott felvetett kérdéseket tovább fűzzem-e, ez egyszerűen egyéni elhatározásomtól függ. Azonban a „Nemzet”-ben közzétett statisztikai összeállításra vonatkozólag a valóságos tények megfelelően azon kijelentésem van,

hogy én az említett párt értekezletén sem többet, sem kevesebbet e tárgyra vonatkozólag nem mondtam, mint „hogy egyáltalában nem áll szándékomban az igazságügyi miniszterium által elkészített kinevezések statisztikai összeállítását sem felekezeti, sem nemzetiségi, sem a szolgálati idő szempontjából bírálata alá venni.” Hogy ezzel szemben az evangélikus kinevezett bírák eorozata tartott azokéknak közöltetni, erre nekem nincsen semmi megjegyzésem, „A Pesti Napló” azon feltevésevel szemben pedig, mintha én a képviselők befolyásán k érvényesítést óhajtánám a kinevezéseknél, ki kell, hogy jelentsem, hogy én a kinevezésnél alapul szolgáló elvi és irányzempontok után tudakozódok; ezeknek fennállása mellett pedig a különböző befolyások, ha teljesen ki nem zártaknak is, de legalább csökkentenek. Horváth Gyula.

**Czáfolat.** Lapunk tegnapi számában fel említettük, azt a fővárosból kapott hírt, hogy Szabó Lajos, a dunaszerdahelyi választókerületbeli képviselő jelöléséről Magyarországra jávára lemondott. A hírt Szabó L. az „Egyetértés”-ben a következőkben czáfolja meg: A mai lapokban közzétett, a dunaszerdahelyi választókerületet illetőleg azon hírről, hogy én Magyarországra jávára lemondtam, ill. tolog az a képviselő jelöléstől visszaleptem volna, kijelentem, hogy ezen hír a valósnak meg nem felel; ezt legjobban igazolja egy általam tegnapi 1 órákor feladott sürgöny, melynek hiteles másolatát ide mellékelem s amely a következőképen hangzik: „Szabó Károly urnak D. Szerdahely. Krausz Lajosnak személyem részéről támogatása alaplatlan. Szabó Lajos, febr. 8. án.

**Az osztrák-magyar-román vámserződés.** A „N. Fr. Presse” jelentése: Néhány nap óta Bukarestben bizalmas tanácskozás folyik az osztrák-magyar monarchiával fálbeszakadt vám- és kereskedelmi szerződésre vonatkozó tanácskozások újul való megkezdése tárgyában. A tanácskozások a román kormány és Goluchowsky gr. közlőlynek s még két-három napot vehetnek igénybe. A hivatalos tárgyalásokat csak akkor kezdenék meg, ha a bizalmas értekezések folyamán meg tudnak egyezni arra az alapsra nézve, a mely a szerződési tárgyalások kiinduló pontján képeznek. A román kormány a marhaszállításra vonatkozó szerződéstől elláulva, Ausztria-Magyarország megelégedés a legtöbb kezdeményezési szerződéssel. — Ha azonban a román kormány — mint előbb látható — a marhaszállítási szerződésre szívt fektet, úgy Ausztria-Magyarország az azo vámkedvezményeknek legalább egy részét fogja követelni, a melyeket a legutóbbi tanácskozás alkalmával kívánt. A bizalmas megbeszélések eredményétől függ, hogy a formális tanácskozásokat megkezdik-e vagy sem.

**A jelenvoltak névsora:**  
L. Ányók: Bűgre Ágnes, Kasza Julia, Vastag Boriska, Fazek Elvira, Rotyogó Eva, Gombóc Zelma stb.  
Szinte mosolyognom kellett.  
— No mit szöls hozzá.  
— Pompás kis névsor, mondhatom A népszínmű személyei meg vannak.  
— Persze. Most már a jellemzetesebb neveket más genusba teszem, így Vastag Boriskából lesz Vastag Péter, Rotyogó Evából Rotyogó Bálint.  
Ebből pedig csak annyi a tanulság: hogy mi mindenre is jó az a névsor.  
Monasterli és társainak ez az értéktörzsi árfolyam napi jegyzése; pletyka németeknek a tervezetese egyik szála, a miről a keresztlevél hiányában az életkor kitűdösodik; parthivadászok is jegyzékben tartják a névsort; a papa zsarnokságából otthon rekedteknek ez a balszam, mely nem gyógyít, sőt nagyobbítja a sebet.  
Aztan annak ér legtöbbet, a ki a maga nevet olvashatja. Hányadiknak tettek, hogy ferdítették el a nevet azok a csunya újságcsinálók, milyen rokonszenvvel irnak az öltözékéről (mert tudása egy újságcsinálóknak sincs e tekintetben, brokba öltöztették e krém helyett?)  
Es a kiket kifeledek?  
Nem! . . . Arról nem beszélék.

**Az „ARADI KÖZLÖNY” tárczája.**  
(Február 12.)

### Báli névsor.

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája —

Igaz, hogy vannak naiv lelkek, a kik még mindig azt hányják-veik, ki mondott magvasabb ovációt: Károlyi gróf-e, vagy Bismarck herceg, de az én témám mellett gyenge kis aktualitás van ennek.

Bizony konzervativizmus a zsurnaliztikában, hogy kell lenni egy első cikkeknek Bismarckról, a német trónörökös gégejéről, vagy a vízvezetékéről; de ha ezek, meg amazok (az vocem: bolgárkérdés, csanádi telepek ügye) nem lennének: okvetlen báli tudósítás pótolná a helyét, akár politikai, akár szépirodalmi és vegyes újságjaink „becses hasábjában.”

Es csak a megerdemelt helyre jutna ezzel, mert bizonyos köröknek nincsen olyan szenzáció, mint egy báli névsor, melyben a jelenvolt „női” hölgykoszoru (mely kifejezés immár teljes használatnak örvend a parketten) van kitalálva.

S most hogy tárczáiról szabadalmam ezt a hat hétig aktualitásba lévő, sőt más néven: „farsang a bójtben” című folytonosan uralkodó kérdést ragadják üstökén akkora ö-ömet jérzek, mint a kollegám a másik asztalnál, a ki épen azt körmöli nagy leki gyönyörök között, hogy ették meg a farkasok azt a kis ártatlan mikalakai milimárit Elgondolkozom egy kissé . . . Lefözöm az amiezett! Az én témám mégis érdekesebb.

Például!  
Milyen pompás egy tárcza-théma ez a báli névsor. Teszem kiadom magamat báli tudósítónak. Allassom parancsolta kötelességemhez képest megjelenek a kémeinyeprosók bálján. Ott meglátom „64-t. Oda vagyok, Kipkedek-kapokodok, megírom tudósításom. Adom a ragyás gye- reknek, szaladjon vele a nyomdába, szed-

hogy én az említett párt értekezletén sem többet, sem kevesebbet e tárgyra vonatkozólag nem mondtam, mint „hogy egyáltalában nem áll szándékomban az igazságügyi miniszterium által elkészített kinevezések statisztikai összeállítását sem felekezeti, sem nemzetiségi, sem a szolgálati idő szempontjából bírálata alá venni.” Hogy ezzel szemben az evangélikus kinevezett bírák eorozata tartott azokéknak közöltetni, erre nekem nincsen semmi megjegyzésem, „A Pesti Napló” azon feltevésevel szemben pedig, mintha én a képviselők befolyásán k érvényesítést óhajtánám a kinevezéseknél, ki kell, hogy jelentsem, hogy én a kinevezésnél alapul szolgáló elvi és irányzempontok után tudakozódok; ezeknek fennállása mellett pedig a különböző befolyások, ha teljesen ki nem zártaknak is, de legalább csökkentenek. Horváth Gyula.

**Czáfolat.** Lapunk tegnapi számában fel említettük, azt a fővárosból kapott hírt, hogy Szabó Lajos, a dunaszerdahelyi választókerületbeli képviselő jelöléséről Magyarországra jávára lemondott. A hírt Szabó L. az „Egyetértés”-ben a következőkben czáfolja meg: A mai lapokban közzétett, a dunaszerdahelyi választókerületet illetőleg azon hírről, hogy én Magyarországra jávára lemondtam, ill. tolog az a képviselő jelöléstől visszaleptem volna, kijelentem, hogy ezen hír a valósnak meg nem felel; ezt legjobban igazolja egy általam tegnapi 1 órákor feladott sürgöny, melynek hiteles másolatát ide mellékelem s amely a következőképen hangzik: „Szabó Károly urnak D. Szerdahely. Krausz Lajosnak személyem részéről támogatása alaplatlan. Szabó Lajos, febr. 8. án.

**Az osztrák-magyar-román vámserződés.** A „N. Fr. Presse” jelentése: Néhány nap óta Bukarestben bizalmas tanácskozás folyik az osztrák-magyar monarchiával fálbeszakadt vám- és kereskedelmi szerződésre vonatkozó tanácskozások újul való megkezdése tárgyában. A tanácskozások a román kormány és Goluchowsky gr. közlőlynek s még két-három napot vehetnek igénybe. A hivatalos tárgyalásokat csak akkor kezdenék meg, ha a bizalmas értekezések folyamán meg tudnak egyezni arra az alapsra nézve, a mely a szerződési tárgyalások kiinduló pontján képeznek. A román kormány a marhaszállításra vonatkozó szerződéstől elláulva, Ausztria-Magyarország megelégedés a legtöbb kezdeményezési szerződéssel. — Ha azonban a román kormány — mint előbb látható — a marhaszállítási szerződésre szívt fektet, úgy Ausztria-Magyarország az azo vámkedvezményeknek legalább egy részét fogja követelni, a melyeket a legutóbbi tanácskozás alkalmával kívánt. A bizalmas megbeszélések eredményétől függ, hogy a formális tanácskozásokat megkezdik-e vagy sem.

**A jelenvoltak névsora:**  
L. Ányók: Bűgre Ágnes, Kasza Julia, Vastag Boriska, Fazek Elvira, Rotyogó Eva, Gombóc Zelma stb.  
Szinte mosolyognom kellett.  
— No mit szöls hozzá.  
— Pompás kis névsor, mondhatom A népszínmű személyei meg vannak.  
— Persze. Most már a jellemzetesebb neveket más genusba teszem, így Vastag Boriskából lesz Vastag Péter, Rotyogó Evából Rotyogó Bálint.  
Ebből pedig csak annyi a tanulság: hogy mi mindenre is jó az a névsor.  
Monasterli és társainak ez az értéktörzsi árfolyam napi jegyzése; pletyka németeknek a tervezetese egyik szála, a miről a keresztlevél hiányában az életkor kitűdösodik; parthivadászok is jegyzékben tartják a névsort; a papa zsarnokságából otthon rekedteknek ez a balszam, mely nem gyógyít, sőt nagyobbítja a sebet.  
Aztan annak ér legtöbbet, a ki a maga nevet olvashatja. Hányadiknak tettek, hogy ferdítették el a nevet azok a csunya újságcsinálók, milyen rokonszenvvel irnak az öltözékéről (mert tudása egy újságcsinálóknak sincs e tekintetben, brokba öltöztették e krém helyett?)  
Es a kiket kifeledek?  
Nem! . . . Arról nem beszélék.

**A háborúról.**  
Arad, febr. 11.  
Változatosság kedvéért, ma már Salisbury angol kormányelnök kerül előtérbe ebben a rovatban. Az angol felsőház csüörtöki ülésén a választóelirati vita folyamán ugyanis Salisbury marquis kormányelnök szót emelvény, a következőket mondá: Granville lord félreértette azokat a nyilatkozatokat, melyeket Bismarck hg német birodalmi kancellár a berlini kongresszusra vonatkozólag tett.  
A berlini kongresszus, mint a kongresszusok legtöbbje, kompromisszummal vég-

**A csinos miss Neville.**  
(Regény.)  
Iris Croker B. W.  
Az „Aradi Közlöny” szerkesztésében: S. S. (70. fejt.)  
III. kötet.  
XXVIII. FEJEZET.  
A féltékenység.  
„A bököt nem adhatom vissza,” válaszolá hidegen. Én sohasem ismertelek volna fel; csak midőn egy leányt karjával ide-oda hadonálni láttam, s kiabálni hallottam, mint hogyha az értitek hibából szabadult volna ki, akkor természetesen tudtam, hogy csak te lehetsz az.  
Egy előkelő műkedvelő társulat kitűnő színi előadásokat rendezett, melyekre természetesen mi is eljártunk. A tolokodás borzasztó volt, úgy, hogy egy csoport kíváncsít el is kellett utasítani. Mi oly szerencsések voltunk hogy helye: kaptunk a nem egyrés mellett; mrs. Vane és én elválasztattunk a többiekkel s nagyon szerencsésnek éreztük magunkat, hogy a hatodik sorban találunk helyet. Az első sorok fenn voltak tartva. Miért is voltunk oly ügyetlenek, hogy jegyeinket nem az előző napon váltottuk meg.  
Egyenélv a hely még fűresen állt, midőn a függöny felgördült és az első felvonásnak csaknem vége volt már, midőn — Ross tábornok, mrs. Ross, Miss Ross és Möriz — beléptek.  
Möriz kissé kolyabbnak és idősebbnek látszott, de azért egészben vére nagyon jól és vidáman nézett ki. Kibontakozott miss Ross uszályából és mellette foglalt helyet. Bármily elmos és mulatott volt is a darab és bármily bamaulatrámelőán adatott is elő, mégis csak másodsorban kötötte le a figyelmet. Szemcím és gondolataim szüntelen Möriznél és jegyesénel idöztek. Nagyon boldogokunk látszóttak és sokkal inkább hasonlítottak egy szerelmes párhoz, mint én és Percival őrnagy valaha. Majd Möriz suttogott valamit neki, elolvasta színlapját, mely mellett fejük kellemes érintkezésbe jöttek,

**Képviselőválasztási ügyek.** Szabadkáról jelentik: Horváth Mór mandátumának megsemmisítése folytán a választási mozgalmak nagy élénkséggel újból megindultak. A szabadelvűpárt azon része, mely a mult választásnál Horváthra szavazott, már állított is jelöltet Antunovic József főorvos, Antunovic Mátyspártelnök fiaszemélyében. Az új jelölt vasárnap tartja programbeszédét. A szerencsétlen Mukits Károly hívei jelölt iránt még nem jutottak megállapodásra; valószínű, hogy bajsai Vojnic Sándor tekintélyes birtokost léptetik fel, mely esetben a választás kimenetele a lehető legkétesebb. Ugy látszik, a szabaddai választás nem mulik el nagyobb izgalmak nélkül. — A békésgyulai választókerület szabadelvű pártja a Csata r Zsigmond törvénytelen választásának megsemmisítése iránt, a szabalyzeru 30 napi határidőn belül, febr. 10-én 20 egészen független és önálló polgár aláírásával ellátott kérvényt nyújtott be Nagy Dezső ügyvéd A kérvényben elősorolt törvénysértések a következők: a) a központi választmány törvényellenesen alakult meg; b) a szavazatok nem rovatos jegyzékbe, hanem ezüdlátra irattak és utólag vezettek be; Csatar a választók minden ugyeinek díjtalan elvégzését ígérte s ezzel, valamint egyéb ámtásokkal vesztegette a népet; d) a hatóság ellen igazoltat s a terhek leszállításának, könnyítésének eszközését ígérte; e) a szavazásnál rabeszedések és utbaigazitások történtek s fenyegetésekkel több szavazó elriasztott; f) az apa helyett a fia szavazott s még ezenkívül számos visszaélések vannak kiderítve.

**Állami tanítók fizetésének díjmentessége.** Kétey merítvön fel az iránt, vajjoni az állami néptanítók fizetésének a szolgálati fizetésének kötelezettsége alá a ponzügymiszter, egyetértőleg a közoktatási ügyi miniszterrel körendeletilag jelenté ki, hogy a napoktatási nyilvános tanintézetek és nyilvános kisdodóv intézetek tanítóinak és nevelőinek fizetési után szolgálati díj nem jár mert az illető tanítók és nevelők az 1875. XXXII. cz. határozatmányi értelmében, az orsz. tanítói nyugdíjalap javára külön járulékokat fizetni kötelesek és nyugdíjilletményei nem a kinstárt, hanem az orsz. tanító nyugdíjalapot terhelik.

**A csinos miss Neville.**  
(Regény.)  
Iris Croker B. W.  
Az „Aradi Közlöny” szerkesztésében: S. S. (70. fejt.)  
III. kötet.  
XXVIII. FEJEZET.  
A féltékenység.  
„A bököt nem adhatom vissza,” válaszolá hidegen. Én sohasem ismertelek volna fel; csak midőn egy leányt karjával ide-oda hadonálni láttam, s kiabálni hallottam, mint hogyha az értitek hibából szabadult volna ki, akkor természetesen tudtam, hogy csak te lehetsz az.  
Egy előkelő műkedvelő társulat kitűnő színi előadásokat rendezett, melyekre természetesen mi is eljártunk. A tolokodás borzasztó volt, úgy, hogy egy csoport kíváncsít el is kellett utasítani. Mi oly szerencsések voltunk hogy helye: kaptunk a nem egyrés mellett; mrs. Vane és én elválasztattunk a többiekkel s nagyon szerencsésnek éreztük magunkat, hogy a hatodik sorban találunk helyet. Az első sorok fenn voltak tartva. Miért is voltunk oly ügyetlenek, hogy jegyeinket nem az előző napon váltottuk meg.  
Egyenélv a hely még fűresen állt, midőn a függöny felgördült és az első felvonásnak csaknem vége volt már, midőn — Ross tábornok, mrs. Ross, Miss Ross és Möriz — beléptek.  
Möriz kissé kolyabbnak és idősebbnek látszott, de azért egészben vére nagyon jól és vidáman nézett ki. Kibontakozott miss Ross uszályából és mellette foglalt helyet. Bármily elmos és mulatott volt is a darab és bármily bamaulatrámelőán adatott is elő, mégis csak másodsorban kötötte le a figyelmet. Szemcím és gondolataim szüntelen Möriznél és jegyesénel idöztek. Nagyon boldogokunk látszóttak és sokkal inkább hasonlítottak egy szerelmes párhoz, mint én és Percival őrnagy valaha. Majd Möriz suttogott valamit neki, elolvasta színlapját, mely mellett fejük kellemes érintkezésbe jöttek,

**A csinos miss Neville.**  
(Regény.)  
Iris Croker B. W.  
Az „Aradi Közlöny” szerkesztésében: S. S. (70. fejt.)  
III. kötet.  
XXVIII. FEJEZET.  
A féltékenység.  
„A bököt nem adhatom vissza,” válaszolá hidegen. Én sohasem ismertelek volna fel; csak midőn egy leányt karjával ide-oda hadonálni láttam, s kiabálni hallottam, mint hogyha az értitek hibából szabadult volna ki, akkor természetesen tudtam, hogy csak te lehetsz az.  
Egy előkelő műkedvelő társulat kitűnő színi előadásokat rendezett, melyekre természetesen mi is eljártunk. A tolokodás borzasztó volt, úgy, hogy egy csoport kíváncsít el is kellett utasítani. Mi oly szerencsések voltunk hogy helye: kaptunk a nem egyrés mellett; mrs. Vane és én elválasztattunk a többiekkel s nagyon szerencsésnek éreztük magunkat, hogy a hatodik sorban találunk helyet. Az első sorok fenn voltak tartva. Miért is voltunk oly ügyetlenek, hogy jegyeinket nem az előző napon váltottuk meg.  
Egyenélv a hely még fűresen állt, midőn a függöny felgördült és az első felvonásnak csaknem vége volt már, midőn — Ross tábornok, mrs. Ross, Miss Ross és Möriz — beléptek.  
Möriz kissé kolyabbnak és idősebbnek látszott, de azért egészben vére nagyon jól és vidáman nézett ki. Kibontakozott miss Ross uszályából és mellette foglalt helyet. Bármily elmos és mulatott volt is a darab és bármily bamaulatrámelőán adatott is elő, mégis csak másodsorban kötötte le a figyelmet. Szemcím és gondolataim szüntelen Möriznél és jegyesénel idöztek. Nagyon boldogokunk látszóttak és sokkal inkább hasonlítottak egy szerelmes párhoz, mint én és Percival őrnagy valaha. Majd Möriz suttogott valamit neki, elolvasta színlapját, mely mellett fejük kellemes érintkezésbe jöttek,

**A csinos miss Neville.**  
(Regény.)  
Iris Croker B. W.  
Az „Aradi Közlöny” szerkesztésében: S. S. (70. fejt.)  
III. kötet.  
XXVIII. FEJEZET.  
A féltékenység.  
„A bököt nem adhatom vissza,” válaszolá hidegen. Én sohasem ismertelek volna fel; csak midőn egy leányt karjával ide-oda hadonálni láttam, s kiabálni hallottam, mint hogyha az értitek hibából szabadult volna ki, akkor természetesen tudtam, hogy csak te lehetsz az.  
Egy előkelő műkedvelő társulat kitűnő színi előadásokat rendezett, melyekre természetesen mi is eljártunk. A tolokodás borzasztó volt, úgy, hogy egy csoport kíváncsít el is kellett utasítani. Mi oly szerencsések voltunk hogy helye: kaptunk a nem egyrés mellett; mrs. Vane és én elválasztattunk a többiekkel s nagyon szerencsésnek éreztük magunkat, hogy a hatodik sorban találunk helyet. Az első sorok fenn voltak tartva. Miért is voltunk oly ügyetlenek, hogy jegyeinket nem az előző napon váltottuk meg.  
Egyenélv a hely még fűresen állt, midőn a függöny felgördült és az első felvonásnak csaknem vége volt már, midőn — Ross tábornok, mrs. Ross, Miss Ross és Möriz — beléptek.  
Möriz kissé kolyabbnak és idősebbnek látszott, de azért egészben vére nagyon jól és vidáman nézett ki. Kibontakozott miss Ross uszályából és mellette foglalt helyet. Bármily elmos és mulatott volt is a darab és bármily bamaulatrámelőán adatott is elő, mégis csak másodsorban kötötte le a figyelmet. Szemcím és gondolataim szüntelen Möriznél és jegyesénel idöztek. Nagyon boldogokunk látszóttak és sokkal inkább hasonlítottak egy szerelmes párhoz, mint én és Percival őrnagy valaha. Majd Möriz suttogott valamit neki, elolvasta színlapját, mely mellett fejük kellemes érintkezésbe jöttek,

**A csinos miss Neville.**  
(Regény.)  
Iris Croker B. W.  
Az „Aradi Közlöny” szerkesztésében: S. S. (70. fejt.)  
III. kötet.  
XXVIII. FEJEZET.  
A féltékenység.  
„A bököt nem adhatom vissza,” válaszolá hidegen. Én sohasem ismertelek volna fel; csak midőn egy leányt karjával ide-oda hadonálni láttam, s kiabálni hallottam, mint hogyha az értitek hibából szabadult volna ki, akkor természetesen tudtam, hogy csak te lehetsz az.  
Egy előkelő műkedvelő társulat kitűnő színi előadásokat rendezett, melyekre természetesen mi is eljártunk. A tolokodás borzasztó volt, úgy, hogy egy csoport kíváncsít el is kellett utasítani. Mi oly szerencsések voltunk hogy helye: kaptunk a nem egyrés mellett; mrs. Vane és én elválasztattunk a többiekkel s nagyon szerencsésnek éreztük magunkat, hogy a hatodik sorban találunk helyet. Az első sorok fenn voltak tartva. Miért is voltunk oly ügyetlenek, hogy jegyeinket nem az előző napon váltottuk meg.  
Egyenélv a hely még fűresen állt, midőn a függöny felgördült és az első felvonásnak csaknem vége volt már, midőn — Ross tábornok, mrs. Ross, Miss Ross és Möriz — beléptek.  
Möriz kissé kolyabbnak és idősebbnek látszott, de azért egészben vére nagyon jól és vidáman nézett ki. Kibontakozott miss Ross uszályából és mellette foglalt helyet. Bármily elmos és mulatott volt is a darab és bármily bamaulatrámelőán adatott is elő, mégis csak másodsorban kötötte le a figyelmet. Szemcím és gondolataim szüntelen Möriznél és jegyesénel idöztek. Nagyon boldogokunk látszóttak és sokkal inkább hasonlítottak egy szerelmes párhoz, mint én és Percival őrnagy valaha. Majd Möriz suttogott valamit neki, elolvasta színlapját, mely mellett fejük kellemes érintkezésbe jöttek,

zódott. Bismarck ügyessége valóban nagy mértékben közrejátszott abban, hogy Angolország elfogadta a kompromisszumot. A kompromisszum azonban Oroszországra nézve nem volt teljesen elfogadható, de az angol nemzetre nézve igen. Ha Bismarck oda nyilatkozott, hogy a török birodalomban és a török határon esetleg beállható események Németországot csak kevésbé érintik és minden gondoskodása azon események felé irányul, melyek Németország és Ausztria-Magyarország határain állhatnak be, úgy e tekintetben Németország felfogása különbözik a többi hatalmaktól. Ausztria-Magyarországtól, Török-, Olasz-, Francia- és Angolországtól, Angolországnak más álláspontja van, mint Né etországnak. Angolországnak hagyományai vannak, és e hagyományoktól nem szándékozik eltérni. Angolország szilárduragaskodik azokhoz az érdekekhez, melyeket délkeleti Európában három vagy négy nemzedék állt apot.

Midamellett ő is teljesen osztozik Bismarck herceg hitében, hogy a béke fenn fog tartani. Angolország érdekeire nézve délkeleti Európában csak Oroszország kalandos vagy törvényszerű eszelelményből keletkezhethet veszély. Angolországban a legkötelezőbb és leghatározottabb biztosítási birtokában van, hogy Oroszország semmiféle törvényszerű lépést sem szándékozik tenni Sándor czár — ez határozott tény — az Afghanistanra vonatkozó tárgyalásoknál jelentette ezt ki. Oroszország eljárása neucsak békételen, hanem kiválóan nyit is volt. Szólo tehát ép ugy, mint Bismarck azt hiszi, hogy Sándor czár biztosításának a legnagyobb beeset tulajdoníthatja, és azt a szilárd meggyőződést táplálhatja, hogy a czár mindent meg fog tenni, hogy a béke fenntartassék. — Erre a ház a választóelirati javaslatot elfogadta.

Párizsi politikai körök véleménye szerint Bismarck herceg legutóbbi beszédében a helyzetet Franciaországbán helytelenül változta, amennyiben az irányadó körök és a nemzet tulajno- mósága most inkább mint valaha kizárólag csak is a védelmi álláspontra hajlandó. Mi sem vall arra, hogy a franciaia politika eddigi irányát a jövőben elhagyni készülné. Bismarck beszéde nem volt teljesen megnyugtató, mert kilátásba helyezi Németország haderejének kolosszális fokozását, a mi a többi nemzeteket is arra kényszeríti, hogy minden erejük megfe zítésével Németországgal lépést tartsanak.

A különböző hatalmak szeszjóvá folyton eszméssere tárgyat képezi. Így a „Kreutzzeitung” egyidejűleg Berlinből és Parisból arról értesül, hogy a franciaia orosz szövetség eszméje a megvalósításhoz jelentékenyen közeledik. Mind a két kormányt bizonyos elemek sarkalják az elhatározásra. Az itteni politikai körökben azonban költek-

majd ismét hozzá hajolt, hogy szorgos megjegyzéseire, nevére válaszoljon.  
Majd miss Ross keltette fel ismét figyelmét, legyezőjével könnyedén ruhátve. Melynek következtében félig megfordult és a hata mogett áll közönséget szemügyre vette. Egyetlen vigaszom az volt, hogy szemem elől biztosítva voltam, éppen hata megitt öltem, s így nem láthatott, Akárkit keresett is, csalódott; és miután még egyszer szorgosan vizsgálólvá körülnézett, ismét visszafordult szeméződjéhez és sajnálkozva rázta fejt. Engem keresett volna? Tudni akarta talán, hogy boldogságát láttam-e. Valószínűleg meg akarta mutatni, hogy mily teljesen megvizsgáltálott. Nos, az nem fektett természetemben, hogy a szomorú elhagyott szerepét játszam — minden inkább de semmi esetre sem.

A műkedvelői előadást látvz követte, s midőn felvonás közben a kis Vane kapitány, a dragonyos ezredből, egy táncrendet hozott nekem, megengedtem neki, hogy négy tourra beírja nevét, mindenedig a szegény kis kapitányt nagyon ironikusan bántam el és észre sem vettem; most a változatosság kedvéért kegyemnek egy kis morzsáját dobtam oda neki. O a hetedik éghen képzelte magát és én még fokoztam boldogságát, megengedvén neki, hogy a felvonás közökben a mellettem lévő tres székre ülhasson, csokromat tarthassa, s engem legeztesse. Tudom, hogy midéz helytelea volt; tudtam ezt akkor is; tudtam s féltékony hogy éppen azért tettem. Möriz felhasználta az említett színetet és felállt, hogy kutató tekintetével a termet meg egyszer átvizsgálja. Ezuttal meglátott! Láttott a velem szorgosan foglalkozó kis udvarlómál, ki hódolatellen bensőséggel legyezett. A látvány bizonyára ellenzenven volt neki; tekintetét szándékosan az ellenkező irányba terelte. Kereszte font karokkal egy oszlophoz dülve minden figyelmét a végjelentre fordította.  
Miután a függöny legrördült, törtt kezdetét vette a bái; én mindent rögtön táncol





### Pályázati hirdetmény.

A kovaszinczi, Kúvin, Gyorok és ménes községből alakított 500 frt javadalmas és éjjel 40 kr. nappal 30 kr. látogatási díjjal egybekötött **gyoraki közorvos állás** üresedésbe jövén, annak Gyorok községhezánál választás után leendő betöltésére f. é. **márczius hó 6-ik** napjának d. e. 9. óráját tűzte ki.

Felhívtnak a pályázni kívánók, miszerint az 1876. évi XIV. t.-cz. értelmében felszerelendő pályázati kérvényeket a választásra kitűzött határnapig hozzám benyújtásuk Arad, 1888. február 9.

Br. Bánhidya Antal,  
főszolgabíró.

### Házeladás.

Gyulán a nagy várostéren, vásári alkalmakkor szálló-helyiségül használt, sertés-akllokkal ellátott, jó karban levő **lakó ház**, térs udvarral és kerttel, istállók és kukorica görék, sertés-mázslóval, minden kényelemmel építve és berendezve **lakás váltóztatás és üzletelhagyás véget** szabad kézből, előnyös feltételek mellett

ELADÓ.

91 1-2

Szöbéli vagy írásbeli kérdésekre kész felvilágosítással szolgál, a tulajdonos

Popp József. B.-Gyulán.

### Aradmegyei takarékpénztár.

**Az aradmegyei takarékpénztár tisztelt részvényesei a**  
f. é. február 19-én d. e. 10 órakor  
az intézet helyiségében tartandó

XVII-ik évi

## RENDES KÖZGYÜLÉSRE

ezennel tisztelettel meghívtnak.

### TARGYSOROZAT:

1. Az évi jelentés, 1887. évi mérleg és a felügyelő bizottság jelentésének előterjesztése, határozat a tiszta nyereség felosztása felett.
2. Elnök és nyolcz választmányi tag megválasztása.
3. A t. részvényesek netaláni indítványa.

52 1-2

Azon t. részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, felkértnek, miszerint részvényeiket a közgyűlés napjáig az intézet pénztáránál, vagy fiókpenztáránál **Eleken** nyugta mellett letéteményezze.

Arad, 1888. évi január 28-án.

### Az igazgatóság.

Selyem-atlasz paplanok  
legújabb színekben,  
**lőször matrácok,**  
legjobb minőségűek,  
**Szőnyegek,**  
**pokrocok,**  
és  
utazó-takarók

nagy választékban kaphatók  
**REICH B. KÁROLY,**

gyári raktárában

Szabadság tér 1. szám.

### Paplan s matrác javítások

pontosan, a **legolcsóbb árak**  
mellett eszközöltetnek.

3889, 3901, 3903, 3907, 3909, 3910, 3933, 3945, 3948,  
3955, 3961, 3962, 3963, 3964, 3969, 3970, 3971, 402,  
4081, 4094, 4105, 4112, 4491, 4494, 4211, 4242, 4247,  
4265, 4266, 4267, 4274, 4286, 4315, 4320, 4331, 4342,  
4361, 4367, 4370, 4374, 4376, 4392, 44 3, 4406, 4420,  
4421, 4463, 4468, 7340, 4975, 7363, 8280, 9557, mely  
árveréshez a venni szándékozók tisztelettel meghívtnak.  
Kelt Aradon, 1888. Február hó 4-én.

Az igazgatóság.

Aradmegyei takarékpénztár. Zálogosztály.

### Árverési hirdetmény.

F. évi február 27-én d. e. 8 órakor a feneobbi helyiségben, a következő számú lejárt arany és ezüst-zalogtárgyak fognak az alapszabályok 36. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek azonnali készpénz fizetése mellett elárvereltetni, u. m.: 2966, 3214, 3214, 3253, 3334, 3397, 4220, 4254, 4646, 4853, 4912, 4914, 4939, 5055, 5056, 5103, 5149, 5150, 5253, 5276, 5281, 5406, 5429, 5551, 5565, 5674, 5716, 5837, 5863, 6015, 6060, 6209, 6625, 6379, 6473, 6526, 6533, 6556, 6561, 6562, 6597, 6716, 6681, 6721, 6729, 6743, 6757, 6784, 6864, 6783, 6861, 6959, 7046, 7077, 7273, 7370, 7372, 7377, 7447, 7467, 7515, 7569, 7659, 7662, 7663, 7673, 7721, 7750, 7780, 7785, 7815, 7834, 7841, 7855, 7876, 7877, 7907, 7908, 7833, 7945, 7971, 7973, 7974, 8024, 8037, 8062, 8110, 8119, 8137, 8149, 8153, 8161, 8165, 8242, 8255, 8253, 8265, 8254, 8376, 8472, 8403, 8510, 8535, 8545, 8597, 8 98, 8610, 8626, 8685, 8690, 8699, 8737, 8765, 8766, 8775, 8808, 8810, 8811, 8826, 8843, 8845, 8847, 8865, 8918, 8920, 8933, 8959, 8985, 9053, 9056, 9068, 9077, 9107, 9149, 9154, 9163, 9199, szám: — mely árveréshez a venni szándékozók ezennel tisztelettel meghívtnak.

Arad, 1888 február 7.

Az igazgatóság.

### Árverési hirdetmény

F. évi Február hó 21-én d. e. 9. órakor a feneobbi helyiségben a következő számú lejárt arany és ezüst zalogok az alapszabályok 61. §-a szerint a legtöbbet ígérőnek azonnali fizetés mellett elárvereztetni és pedig napló szám: 42, 45, 54, 107, 115, 155, 157, 182, 2117, 225, 281, 332, 352, 360, 370, 372, 377, 433, 473, 502, 531, 550, 563, 574, 622, 655, 683, 721, 725, 762, 788, 846, 877, 878, 913, 953, 954, 978, 10 0, 1105, 1109, 1122, 1166, 1189, 1334, 1345, 1386, 1417, 1418, 1425, 1444, 1499, 1500, 1528, 1603, 1610, 1632, 1652, 1761, 1768, 1769, 1885, 1908, 1933, 1966, 1967, 2063, 2064, 2084, 2404, 2505, 2624, 2633, 2647, 2661, 2671, 2675, 2676, 2696, 2699, 2700, 2701, 2707, 2708, 2709, 2710, 2716, 2717, 2734, 2735, 2753, 2754, 2755, 2800, 2870, 2875, 2877, 2909, 3090, 3101, 3102, 3161, 3174, 3210, 3244, 3249, 32-1, 3262, 3311, 3353, 3361, 3365, 3451, 3450, 3481, 3482, 3483, 3184, 3510, 351 1, 3516, 3529, 3542, 3558, 3624, 3665, 3669, 3700, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3744, 3745, 3746, 3766, 3767, 3768, 3770, 3772, 3773, 3775, 3777, 3779, 3780, 385, 3786, 3831, 3866, 3870, 3885, 3886, 3887,

Nyomatja és kiadja az Ungerleider-féle könyvnyomda Aradon.

Triko ingek és nadrágok nők-, férfiak- és gyermek részére 40, 50, 60, 80, 1.20, 1.50, 3 forintig.

### Uj cikkek a farsangi idényre!

Teljes tisztelettel értesitem nagyrabecsült vevőimet és a t. közönséget, hogy a legújabb árucikk-ekkel dusan ellátam

### kézmű-, rőt id-, norinbergi-, fehérnemű-áru

### gyermekjáték-üzletemet.

Leszállított árak, mesés olcsóság és a cikkek finomsága felülmulthatlanok.

Egy vég-rész 30 rőt, 4.50, 5.50, 6. 7. 8. 10 15 forintig.  
Különb. fésűk 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 krajcár.  
Kanavasz, oxford, zpphr. 1 vég 30 rőt 5 6 7 8 9 frt.  
Különb. oxford, zpphr. 12, 20, 22, 24, 26, 28, 30 krajcár.  
Kartokok, legújabbak 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 krajcár.  
Szines mosó barketok 16, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 36 krajcár.  
Koc között és szines szövetek 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 krajcár.  
Croppok, boezek, csamirok, lóden, dupla széles, minden színben 30, 35, 40, 50, 60, 70 kr.  
Fésűk, lüszterek 20, 22, 24, 26, 28, 30, 40, 50.  
Fekete tornok, kaszír és Crepp, dupla széles 5, 6, 7, 8, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 1.- 1.60-ig.  
Vattmoll, flanel és lóden kelmék 30, 40, 60, 70, 80 ig.  
Törülközők 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 krajcár.  
Asztalkendő és pohárkendők 20, 22, 24, 26, 28, 30 krajcár.  
Asztalkendő szinesek 34, 40, 1.- 1.20, 1.50, 2 frt.  
Asztalkendő és asztalkendő 6 színyre 3.50 4.- 12 színyre 6, 7, 8 frt.  
Csepp és juttófüggönyök 20, 22, 24, 26, 30, 40 kr.  
Zabkendők fehér és szines 6 db 4, 50, 50, 1.- 3 frt.  
Női és gyermekcipők csodás olcsó árban.  
Gyermekcipők 5, 0, 6, 50, 75, 8, 50.  
Béniényök 50 kr. 1, 1.20, 1.50, 2, 3, 4, 5 frt.  
Flon, chiffon, oxford és króningek 10 1.-, 1.20, 1.50, 1.80 2 frt.

Dolgozó-ingek 65, 70, 80, 90 kr.  
Pérfi lábaválók vászontól 60, 70, 80, 90 kr.  
Finom női ingek 65, 75, 85, 90, 1.20, 1.50.  
Fehér és szines alsó-szoknyák 80, 90, 1.-, 1.20, 1.50.  
Mellfűzők 60, 65, 70, 80, 90, 1.20, 1.50.  
Gyermekingek 60, 70, 80, 90, 1.-  
Nyekkerdők 14, 15, 20, 20, 25, 30, 40, 50 kr.  
Finom női hálócserétek 70, 80, 9, 1.- 1120 1.50  
Hatisnyák nők férfiak és gyermekek számára 8 10, 12, 15, 20, 25, 30, 35, 40 kr.  
Gallérok 16, 18, 20, 24 kr.  
Manchetták 25, 30, 35 kr.  
Manchós sapkák 25, 30, 40 kr.  
Gyermek és férfi nemezkalapok 1.-, 1.20 1.50, 1.80 3 frt.  
Utasbőröndök (Koffer) 90, 1.20 1.50, 10-ig.  
Kézi kosarak 25, 30, 40, 60, 80, 1.-, 1.50.  
Czént, selyem és glazetnyűk minden színben.  
Gyermekruhák, fiúk és lányok részére.  
Szönyegok paplanok és pokrocok. Gépész-öltönyök, gyermek- és női kötök. Mindenemü selyemkendők, szabóelők, szall gok, rücsök, virágok, gombok, ezernék pamutok p. zos, dohány- és szivartárcák, asztali és tálkások, kanalak, fog-, haj- és ruhakétfék, új tajtpipák és szipkák, illatszerek, albumok, iskola-táskák, poharak, eszemegé-tányérok, vajtartók.

Ezeket kívül felhívom a t. közönség figyelmét az annyira megkedvelt 5, 8, 10, 15, 20, 25 kros kiállítási bazáronra, mely a legszebb és a legválasztékosabb tárgyakból van összerállítva. A t. közönség pártfogásáért és látogatásáért tisztelettel eszedezem.

### KILÉNYI ADOLF ARAD,

főter. Arena épület. a kék golyóhoz.

Postai megrendelések pontosan teljesül. Csomagolás ingyen.

Női triko derek minden színben és nagyságban 1.20, 1.30, 1.50, .80 2-2.50, 3 forintig.

### Jutányos áron alkalmi ajándékok.

## Sütő József

porcellán-, majolika-, üveg-, lámpa- és tükornemű-raktáros

ezennel tudatja a nagyérdemű közönséggel, hogy a „Hajek és Sütő cég alatt eddig a Forray-utczában fennállott üzletből békés uton kivett és saját neve alatt új porcellán-festészeti-műtermet nyitott meg.

### Aradon, a főter 6. szám alatti Verboz-házban

(az „Arany Kules“ szálloda mellett.)

Porcellán-festészeti műterem, hollóházi köedény gyári raktára. — Ebédlő-, thea-, feket-káv- és mosó-készletek gyári raktára.

Menyasszonyi asztalkészletek,

servicek, ebédlő-készletek, mocca-készletek, üveg-neműek, lámpák, tükrök

és egyéb finom porcellán-edények

legjutányosabb gyári áron csakis nálam szerezhető be.

Ebédlő-készletek izlésteljes diszítéssel	13 frttól 30 frtig	Káv-é-készletek	3 frttól 30 frtig
Thea-készletek diszes kiállításban	5 frttól 30 frtig	Mocca-készletek	6 „ 15 „
		Nagy salon-lámpák kiváló szép festészeti kiállításban	2.50 frttól 4 50 frtig

### Porcellán-festészeti munkákat

fényképekkel, monogramokkal, egész művészes kivitelben minden szíre a legjutányosabb árak mellett készítik,

melyeket legcélszerűbb menyegzői, és alkalmi ajándéktárgyakul

is leginkább ajánlhatok — A t. vendégök árakat tisztelettel értesitem, hogy nálam nagy bevásárlásom folytán nagyban és kicsinyben legújabb mintájú dupla-lányérok, oválók és egyéb porcellán- és üveg-neműek gyári áron kaphatók.

Mindenemü üveges munka legolcsóbban készíttetik. Vidéki megrendelőik pontosan teljesíttetnek.

Midőn a t. közönség, oddig, bizalmát és pártfogását megköszöném, ujjon megnyitott üzletem rés ére azt ezen-tal is kérem

7.7 18.20

Sütő József,

Főter 6 sz. Verboz-ház.

### HIRDETMEYNY.

A vadászatról szóló 1-83. évi XX. t.-cz. III. fejezetének 9. §. értelmében az általános vadászati tilalom febr. 1-én bekövetkezvén, azon t.-cz. 10. §. értelmében. A tilalmi időszakban az első 14 napot kivéve vadat általában, vagy ha a tilalom csak némely vadakra vonatkozik illet árulni, veuni, vagy nyilvános helyiségekben: étlapra jegyezni nem szabad.

Ezen törvényes intézkedés azon kijelentéssel hozatik a lakoságnak tudomására, hogy aki a hivatkozott törvény V fejezetének 31. §. szerint a tiltott időben hasznos vadat ló, árul, vagy vesz, ha a vad nálla találhatik, a következő pénzbüntetésben lesz elmarasztalva: szarvas vagy dámvadbikáért darabonként 60 frt, szarvas vagy dámvadtehénért 50 frt, fajt fázán és tuzokért 5 frt, ugy minden kis vadért 3 frt pénzbüntetésben.

Ezen felül a lefoglalt vad a helybeli szegények javára elkoboztatik.

Arad, szab. kir. város kapitányi hivatala 1888. évi január hó 31.

Urbányi János,

főkapitány.